



# **Asamblea General**

## **Consejo de Seguridad**

Distr. general  
17 de agosto de 2011  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo quinto período de sesiones**  
Temas 34, 39, 66 y 75 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo sexto año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM  
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo  
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la  
xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**Responsabilidad del Estado por hechos  
internacionalmente ilícitos**

### **Carta de fecha 16 de agosto de 2011 dirigida al Secretario General por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

Desearía señalar a su atención el aumento sin precedentes de violaciones de la cesación del fuego por Azerbaiyán a lo largo de la línea de contacto entre Nagorno-Karabaj y Azerbaiyán. Esta es otra prueba más de que Azerbaiyán viola los compromisos asumidos durante las reuniones trilaterales de los Presidentes de Armenia, Rusia y Azerbaiyán en relación con los “esfuerzos adicionales para reforzar la cesación del fuego y fomentar la confianza en la esfera militar” y para “tratar de resolver todos los asuntos contenciosos a través de medios pacíficos”.

Mediante la distribución periódica de cartas con información falsa en las Naciones Unidas, Azerbaiyán se propone tergiversar las causas profundas del conflicto, e incluso eludir su propia responsabilidad por innumerables atrocidades, pogromos sistemáticos y brutales matanzas de niños, mujeres y ancianos armenios indefensos e inocentes, en Nagorno-Karabaj, así como en diferentes partes de Azerbaiyán. Con este fin, Azerbaiyán ha reclutado, financiado, entrenado y utilizado mercenarios estrechamente vinculados con organizaciones terroristas.

La carta del Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas distribuida como documento A/65/921-S/2011/492, de fecha 3 de agosto de 2011, constituye un nuevo ejemplo de propaganda antiarmenia e incitación al odio de los dirigentes de Azerbaiyán.



La carta revela que el representante de Azerbaiyán ha decidido interpretar arteramente o, mejor dicho, malinterpretar, las observaciones formuladas por el Presidente de Armenia, Serge Sarkisian, sacando de contexto partes de su declaración y, de este modo, desvirtuándolas por completo.

En muchas ocasiones, los Copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) pidieron a las partes que consolidaran la cesación del fuego, retiraran a los francotiradores de la línea de contacto y aplicaran medidas de fomento de la confianza. Azerbaiyán las rechazó todas. Mediante violaciones periódicas de la cesación del fuego, provocaciones en la línea de contacto, amenazas de uso de la fuerza y distribución de las mencionadas cartas en las organizaciones internacionales, Azerbaiyán, de hecho, continuamente destruye la confianza en lugar de fomentarla.

Además, Azerbaiyán rechazó la propuesta de los Copresidentes del Grupo de Minsk sobre la resolución del conflicto de Nagorno-Karabaj presentada en las reuniones de los Presidentes de Armenia, Azerbaiyán y Rusia celebradas en junio de 2010 en San Petersburgo, octubre de 2010 en Astracán, marzo de 2011 en Sochi y junio de 2011 en Kazan.

A pesar de la posición no constructiva de Azerbaiyán, Armenia mantiene su compromiso con la resolución pacífica de la cuestión de Nagorno-Karabaj, pues está firmemente convencida de que la solución del problema solo podrá lograrse por medios pacíficos, sobre la base de los principios del derecho internacional.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 39, 66 y 75 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Karine **Khoudaverdian**  
Encargada de Negocios interina

---